

Kurt Kretschmann,  
Einsamkeit

Verlassen im Gelände  
Ein brauner Teppich liegt -  
Darüber fein verwoben  
Ein weiches Nachtlid zieht.

Kein Mensch hat es vernommen,  
So leise zog es fort,  
Und still in sich versunken  
Lag wiederum der Ort.

Nur noch ein letztes Raunen  
Trieb wie ein Abschiedsspiel,  
Bis auch das Windgekräusel  
Der Einsamkeit verfiel.

...

Kurt Kretschmann,  
Soleco

*tradukita de Manfredo Ratislavo*

Tapiŝo bruna kuŝas  
Solece sur la ter' -  
Kaj mola noktokanto  
Tiriĝas tra l' aer'.

Ne aŭdis ĝin alia,  
Kaj nun ĝi iĝis for.  
La lok' retransviliĝis  
Dum tiu nokta hor'.

Nur kiel adiaŭon  
Flustradon aŭdis mi;  
De l' vento susurado,  
Foriĝis ankaŭ ĝi.

...

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas KURT KRETSCHMANN (\*1914-03-02).*

*Arg-313-633 (2005-06-09 14:08:08)*

*Herr Kurt Kretschmann lebte lange Zeit in Bad Freienwalde in Brandenburg, jetzt in einem Altenheim in Eberswalde. Er hat neben vielen Naturgedichten zusammen mit Herrn Rudolf Behm (Talweg 17, D-16225 Eberswalde, Tel. 03334-237647) auch das Buch "Mulch total" (über natürliches Gärtnern) verfasst.*

*Traduko de la Germana poemo "Einsamkeit" de KURT KRETSCHMANN (\*1914-03-02) en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, \*1938-11-04) en 2005-03-27.*

*MR-434-3 / Arg-313-634 (2005-06-09 14:10:42)*

*Sinjoro Kurt Kretschmann vivis multajn jarojn en la banloko Bad Freienwalde en la iama Germana Demokrata Respubliko (nun federacio lando Brandeburgo/Brandenburg de Germanio). Nun li loĝas en la urbo Eberswalde en Brundenburgo en maljunulohejmo. Li verkis krom multaj natur-poemoj kune kun s-ro Rudolf Behm (Talweg 17, D-16225 Eberswalde, Germanio) ankaŭ la libron "Mulch total" ("Ĝardeno terkulturado nur per natura grundotegado").*